

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1958)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



*Novocantes*

*Coton*

*Soll*

*Rayonne*

*Nylon*



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4





**METTLER**

& CIE SA ST-GALL

*en tête avec ses*

*Cotons Pur Sang*

E. FREI  
57



*Stehli*

S O I E R I E S





**Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquisette für Gardinen etc



**Spezial-Departement:** Fabrikation  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert

**Emil *A*nderegg A.G.**  
Weinfelden  
(Schweiz)



帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein



Rohner's  
aerographed  
embroideries



*Jacob  
Rohner & Co*

REBSTEIN (Switzerland)

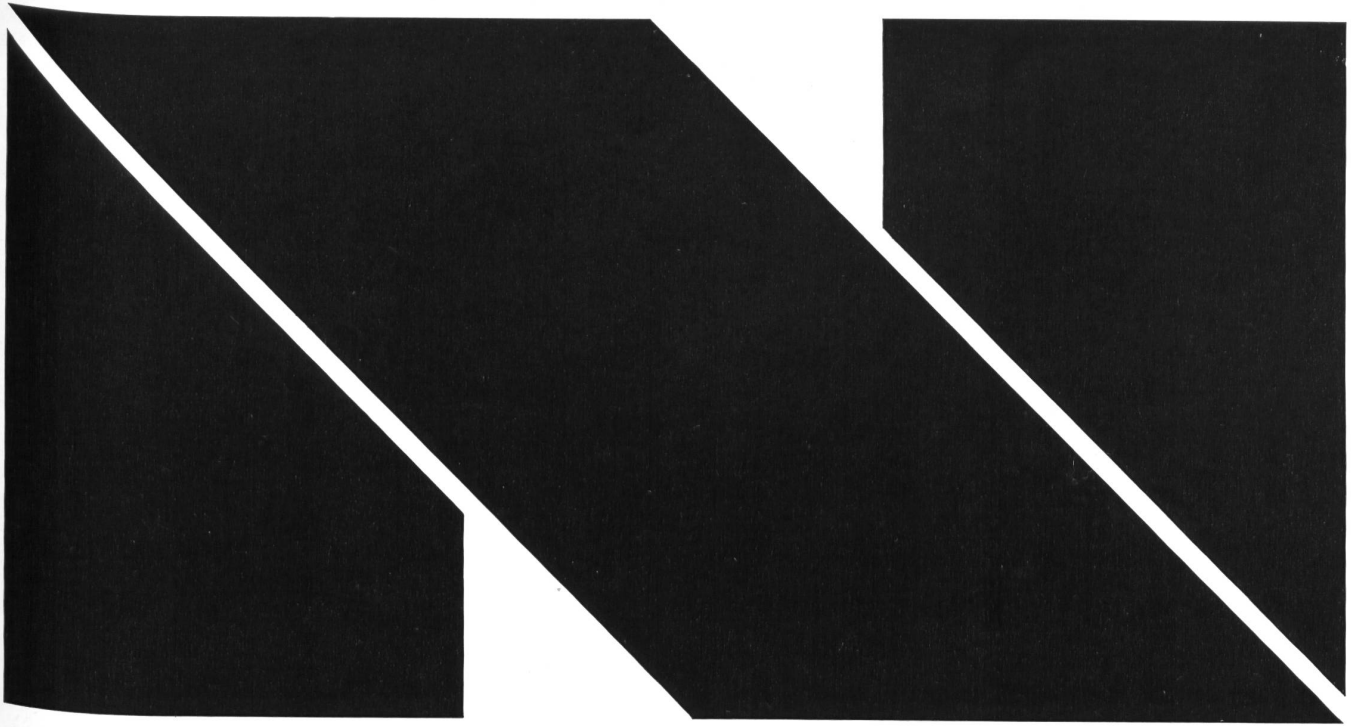




Soie  
Seide  
Silk

E. Schubiger & Co. AG  
1858/1958

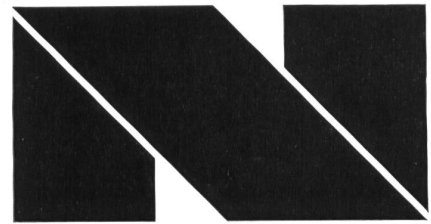
Uznach  
Schweiz



**Naef frères S. A. Zurich Suisse**

fabricants de soieries et de tissus

*Naef frères*



plus de 1 000 métiers  
en Suisse en France et en Allemagne



*Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland*



“ FASHION BEGINS  
WITH  
THE FABRIC ”

the fashion creators say. That is why they insist that the fashion appeal of a cloth should match its high quality. Long before a fabric is even on the loom we can see it transformed into the most enchanting creations. In our mind's eye we feel the suppleness, the crisp handle, the delicate lustre of the finished goods. Woven, printed, embroidered and finished to the decrees of our fashion experts, FISBA materials enrich and enliven your ranges. Women cannot resist the appeal of FISBA fabrics, which helps them to sell of their own accord - surely the soundest reason for choosing FISBA ?

**FISBA**





Geigy

**¡Novedad!**

# **Negro Cuprofenil BWL** **Negro Cuprofenil GWL**

Excelentes colorantes de tratamiento posterior con sulfato de cobre, que poseen magníficas propiedades y solideces



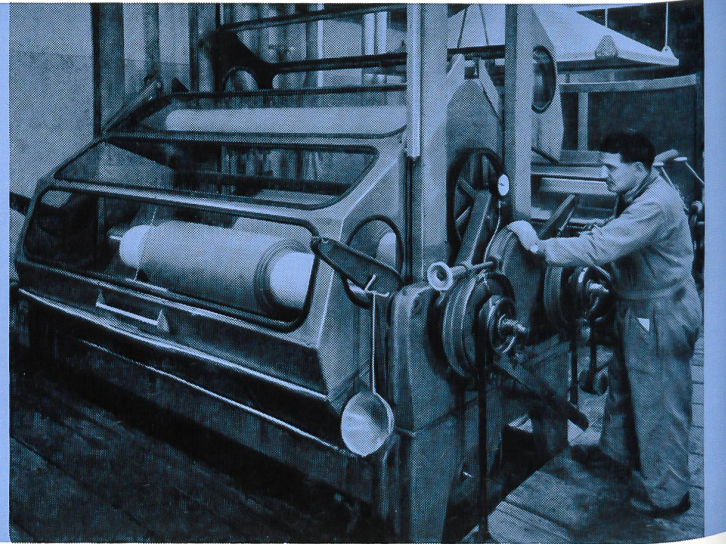
J. R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

Ver datos técnicos a continuación



# Novedades para el técnico tintorero

## Negro Cuprofenil BWL Negro Cuprofenil GWL



### Características

Excelente solidez a la luz y buena solidez al lavado c) (95° C) por un sencillo tratamiento posterior con sulfato de cobre.

Los Negros Cuprofenil BWL y GWL poseen un buen poder de afinidad y, sobre fibras vegetales y artificiales celulósicas, dan bellos matices negros azulados o verdosos.

### Aplicación

En todos los sectores de la tintura del algodón, rayón y viscosilla, en donde se requieran muy buenas solidez a la luz y a los tratamientos húmedos; especialmente indicados para artículos de tapicería, géneros de sport, géneros de punto, tejidos para trajes e impermeables e hilos de coser.

		Negro Cuprofenil	
		BWL	GWL
Solideces	Luz	1 2	6-7 6-7
	Lavado c) (95° C)	cambio descarga A	4-5 4-5
Lavado con perborato	cambio	4-5	4-5
	descarga A L	4-5 5	4-5 5
Agua	cambio	4-5	4-5
	descarga A L	5 5	5 5
Agua de mar	cambio	5	5
	descarga A L	5 5	5 5
Transpiración	cambio	4-5	4-5
	descarga A L	5 5	5 5

### Aprestosa base de resinas sintéticas

Urea-formaldehído: Matiz muy ligeramente más verdoso

no lavado Solidez a la luz ligeramente inferior

Melamina-formaldehído: Matiz muy ligeramente más verdoso

lavado Solidez a la luz no varía

A = algodón, L = lana

**200**  
años Geigy

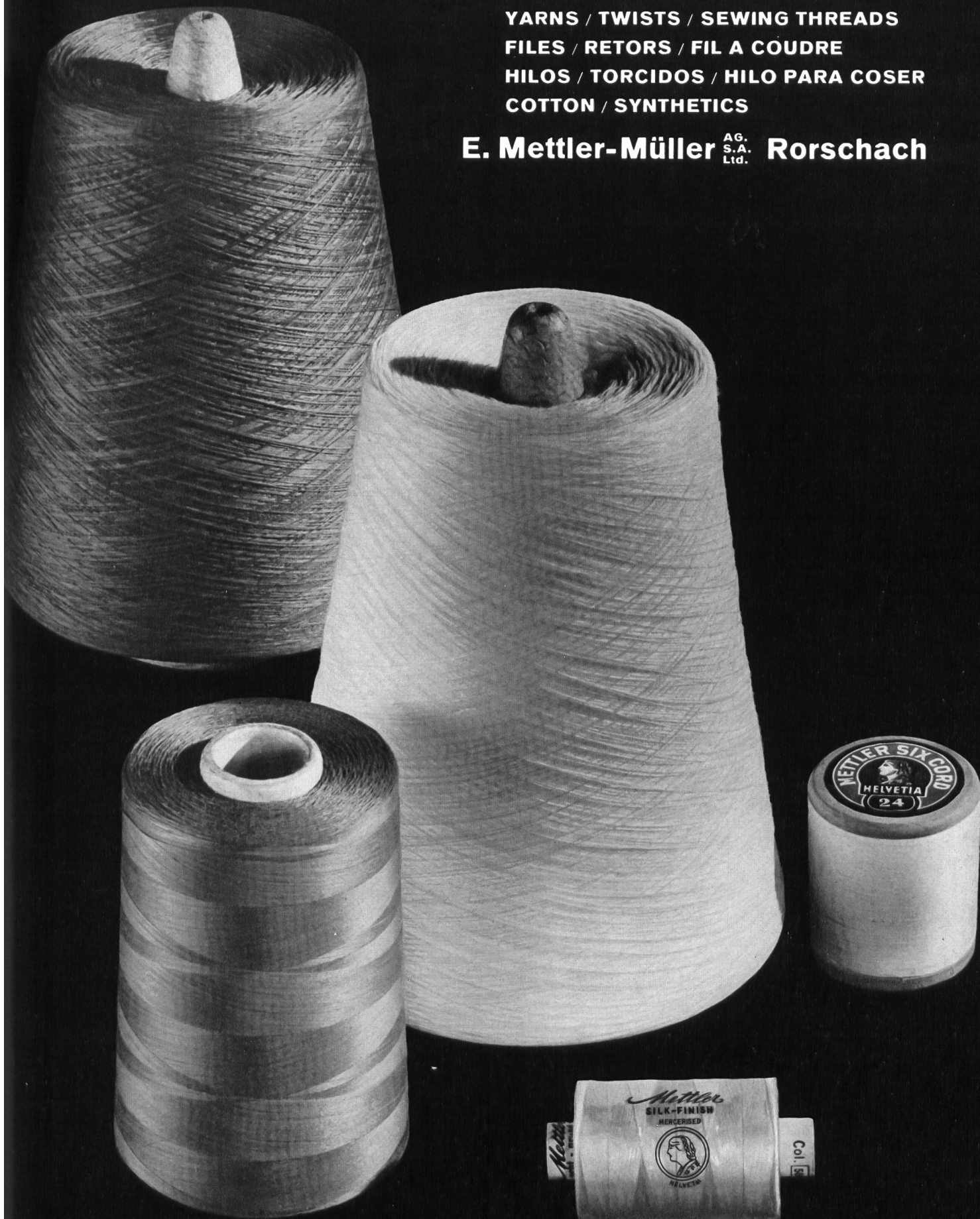
J. R. Geigy S. A., Basilea (Suiza)



# Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN  
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS  
FILES / RETORS / FIL A COUDRE  
HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER  
COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller <sup>AG.</sup> <sup>S.A.</sup> <sup>Ltd.</sup> Rorschach



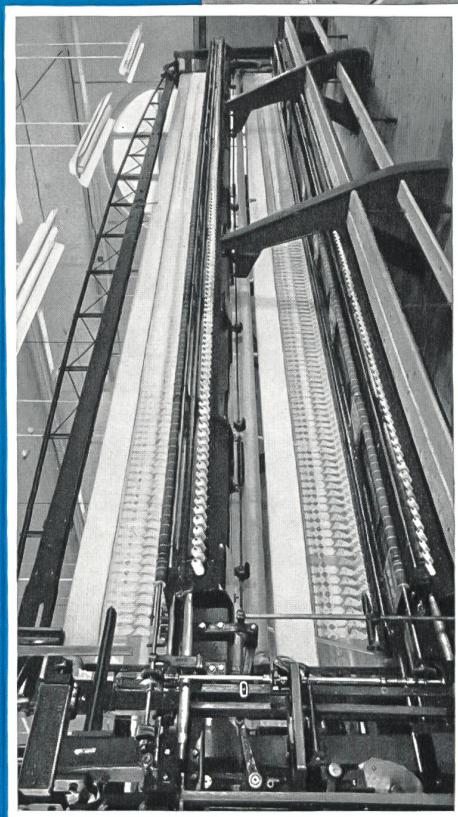
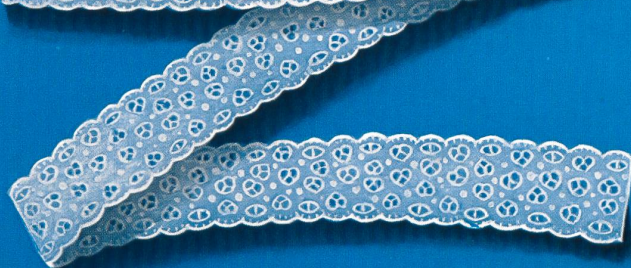
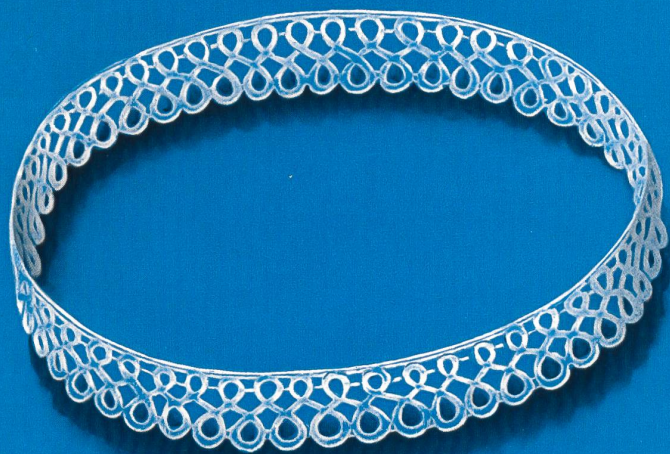
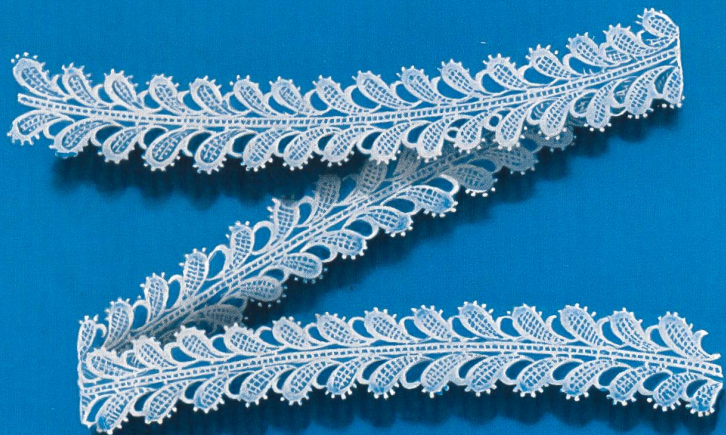




SILK MANUFACTURERS  
SEIDENFABRIKATION  
NOUVEAUTÉS

*H. Gut & Co. A.G.*  
ZURICH





**UNION S.A.**  
**ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

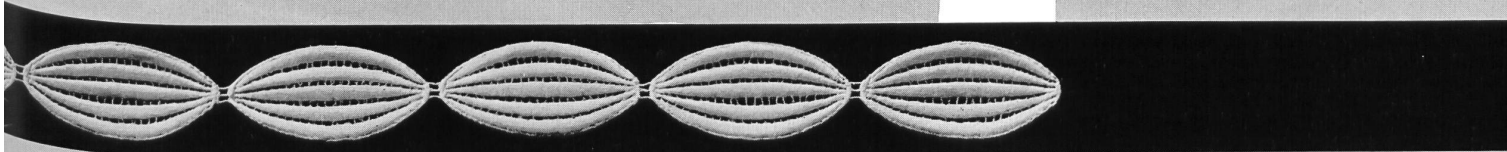
*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Hawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*

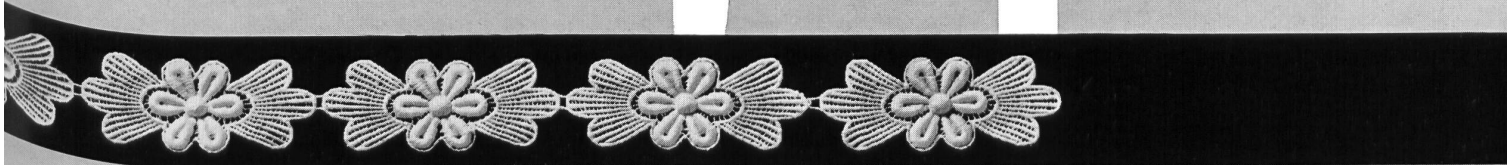
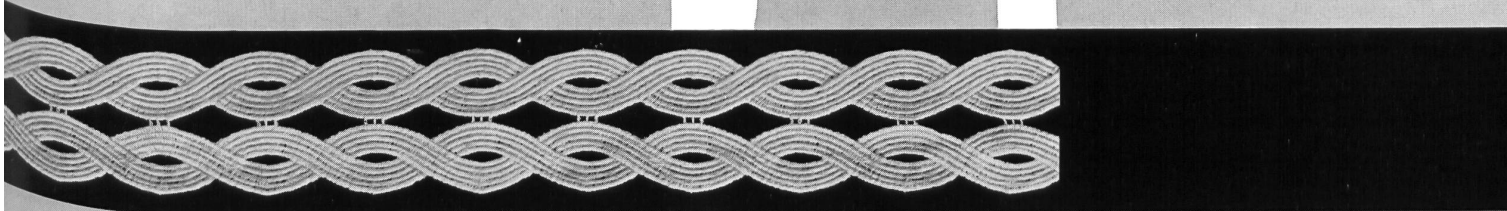




**Rau S.A.** St-Gall  
Suisse



Nouveautés en dentelles et broderies





SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



# LES TISSUS NELO



J. G. NEF & CO. S. A. HERISAU



**SISAF**  
has now put  
a new Spun Nylon Shirt  
on the market:  
**pratica**  
the shirt for everybody...

**The material:**

SISAF Swiss Spun Nylon,  
lovely as the finest poplin  
but far more durable; absorbent and  
porous, non-transparent and in-  
comparably better than ordinary Nylon.

**The finish:**

Sanitized, i.e., hygienic (odour-checking)  
and kind to the fabric.

**The packaging:**

For Pratica SISAF has created a novel  
and most attractive type of packaging.  
One look, and the customer is won.

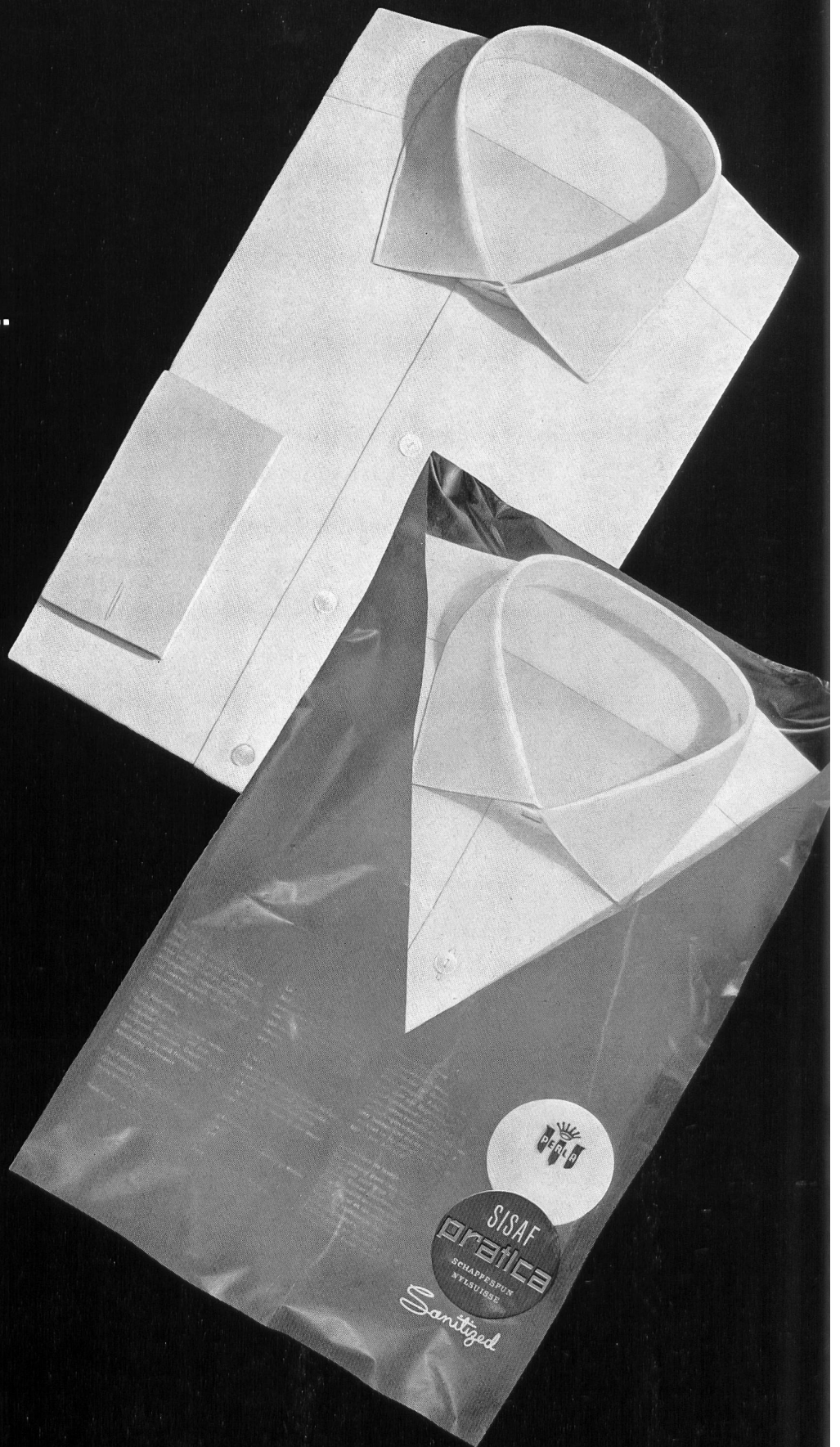
**The price:**

Pratica really is the shirt for  
everybody, since cost and selling  
prices are so low that everyone  
can afford it. (Retail price in  
Switzerland Sfrs. 29.80).

**The publicity:**

Everywhere Pratica is put on the  
market a widespread publicity  
campaign is started that decisively  
influences sales.

Manufacturing licences obtainable from:  
SISAF Publicity Centre,  
Basle 2, Switzerland.







## Der weltumspannende Promotion-Service für *Helanca*® — auch für Sie!

'Helanca' unterhält heute 11 Promotion-Stellen, 9 in Europa, 2 in Amerika. Diese Büros haben die Aufgabe, die Verarbeiter und Detaillisten beim Verkauf von 'Helanca' zu beraten und zu unterstützen.

Der intensiven Tätigkeit dieser weltweiten Gemeinschaft eigener Fachleute verdankt 'Helanca' nicht zuletzt seine enorme Verbreitung und seinen wachsenden Goodwill.

Denken Sie an diese ideale Einrichtung, wenn Sie sich im Zusammenhang mit 'Helanca'-Garn für einen der ausländischen Märkte interessieren — unsere internationale Promotion-Organisation kann Ihnen vielleicht wertvolle Dienste leisten.

<i>Deutscher 'Helanca' Dienst, Postfach 326, Konstanz</i>	<i>Deutschland</i>
<i>Service 'Helanca' France, 8, rue Royale, Paris 8<sup>e</sup></i>	<i>Frankreich</i>
<i>'Helanca' Service Promotion, 59, rue des Hellènes, Bruxelles</i>	<i>Belgien</i>
<i>'Helanca' Service Nederland, Postbus 1521, Amsterdam</i>	<i>Holland</i>
<i>Scandinavian 'Helanca' Service, 7, Ny Ostergade, Kopenhagen</i>	<i>(für Dänemark und Schweden)</i>
<i>Grafton Promotions, 12 Grafton Street, London W 1</i>	<i>England</i>
<i>'Helanca' Italia, Via Baracchini 10, Milano</i>	<i>Italien</i>
<i>Heberlein &amp; Co AG Wattwil</i>	<i>Schweiz</i>
<i>Österreichischer 'Helanca' Dienst, Postfach, Wien 19/117</i>	<i>Österreich</i>
<i>Heberlein Patent Corporation, 350, 5<sup>th</sup> Avenue, New York 1</i>	<i>N.Y./USA</i>
<i>Serviços 'Helanca' do Brasil, Rua Glicerio 537-547, Sao Paulo</i>	<i>Brasilien</i>

® = registrierte Schutzmarke. Heberlein & Co AG Wattwil gestattet den Gebrauch ihrer Schutzmarke 'Helanca' nur für Garne, die nach bestimmten Verfahrensvorschriften

hergestellt wurden, sowie für daraus gefertigte Artikel. Die Herstellung des 'Helanca'-Garnes unterliegt laufenden Qualitätskontrollen durch den Lizenzgeber.

Bezugsquellennachweis durch die Schutzmarkeninhaberin Heberlein & Co AG Wattwil







*Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies*



*Samode*



MODÈLE «LETTRE D'AMOUR» EN FIN PIQUÉ BLANC,  
BRODÉ BOUTONS DE ROSES TONS PASTELS

*Moden S.A.*

MONTREUX (Suisse)  
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ  
EN ROBES ET BLOUSES  
CRÉATIONS «SAMODE»





Les nouveautés « bégé »

The top class « bégé » novelties

# BERTHOLD GUGGENHEIM SON & CO. ZURICH

Löwenstrasse 17

Tel. 25 78 14  
Telegrams: Begugg



*Reef Rappaz*



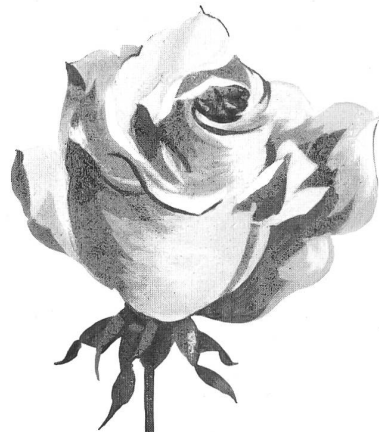
**the label with customer appeal**

**Stoffel & Co. St. Gall Switzerland**

**Spinners Weavers Dyers Finishers**



**Wasco**



**BRODERIES**

**DENTELLES**

**EMBROIDERIES**

**GUIPURES**

**HANDKERCHIEFS**

**WALTER SCHRANK & CO**  
**ST. GAL**



Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND





**Chaussures Bally**  
**Société Anonyme de Fabrication**  
**Schönenwerd (Suisse)**

**ELASTIC**





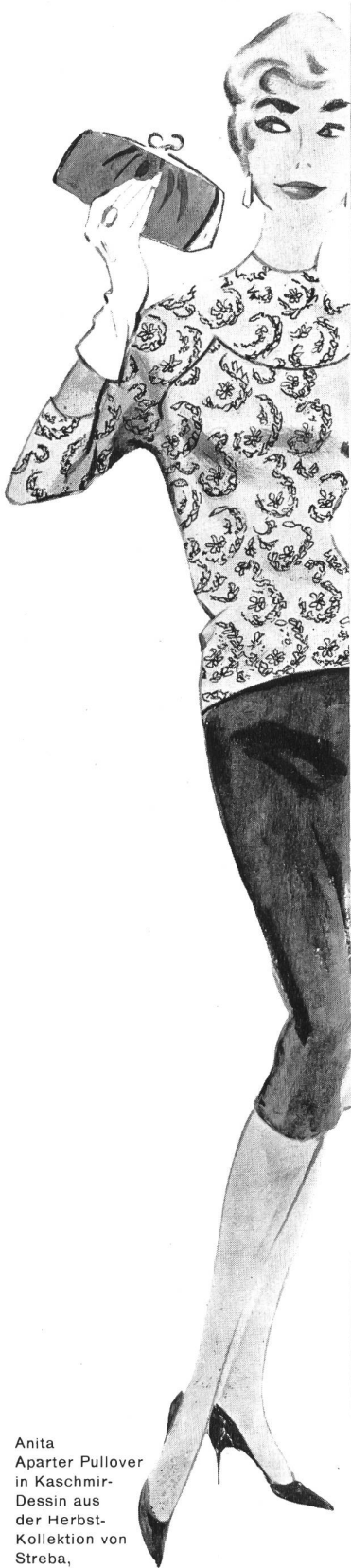
**Reco**

*Novautés in  
Baumwollfeingeweben  
Spitzen und bestickten Stoffen*

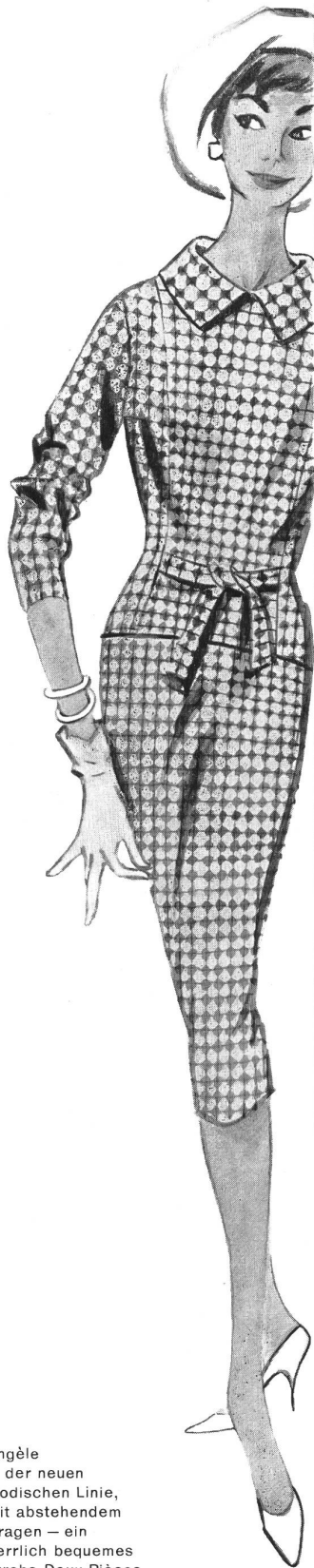
*Reichenbach & Co.  
St. Gallen*

*Reichenbach & Co*

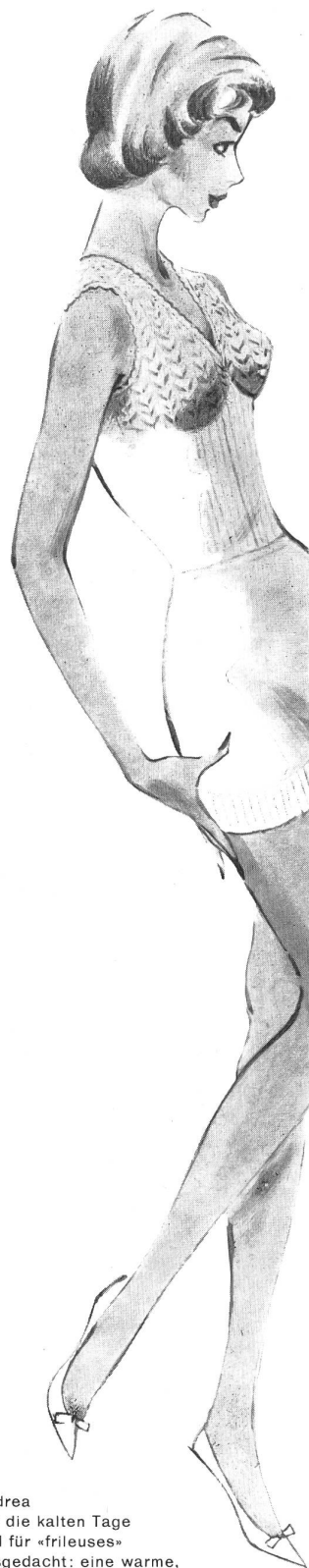




Anita  
Aparter Pullover  
in Kaschmir-  
Dessin aus  
der Herbst-  
Kollektion von  
Streba,  
reine Wolle,  
dekatiert und  
Mitin mottenecht.



Angèle  
In der neuen  
modischen Linie,  
mit abstehendem  
Kragen — ein  
herrlich bequemes  
Streba Deux-Pièces  
aus reiner Wolle in  
jugendlichem  
Jacquard-Dessin.



Andrea  
Für die kalten Tage  
und für «frileuses»  
ausgedacht: eine warme,  
anschmiegende Streba Garnitur.  
Das Hemd hochgeschnitten, mit  
oder ohne Doppelrücken, in reiner  
Wolle oder Lancofil, die Hose  
in drei Beinlängen. Die Wollqualität  
ist dekatiert und Mitin mottenecht.



Ariane  
Eine Streba  
Spitzenleistung:  
Entzückendes Nylon-  
Combinaison aus  
wunderbarem, undurchsichtigem  
NYLSUISSE, mit dem berühmten,  
seidenweichen Streba Toucher.  
Garnitur aus Valenciennes-  
Spitzen und Plissé-Abschluss.

Le jour et la nuit... zu jeder Stunde, kleidet Streba elegant und zweckmässig. Sei es ein seidenweiches Nachtkleid aus Nylsuisse, ein bezauberndes Bemberg-Combinaison, eine feine, anschmiegende Baumwoll-Garnitur oder ein Deux-Pièces aus reinem Wolltricot — alle Streba Modelle machen schön und sind im Tragen so angenehm. Und die Qualität ist stets echte Streba Qualität.



Während der Einkaufs- und Export-  
woche zeigen wir Ihnen unsere  
Kollektionen in unserem Showroom,  
Zürich, Bleicherweg 7, II. Stock.  
Für Ihre Anmeldung sind wir Ihnen  
dankbar.

Streba, Joh. Müller AG., Wohlen/Aargau

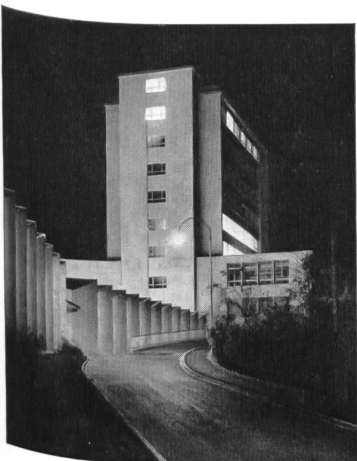


Durch enge  
Zusammenarbeit  
entstehen  
höchste Leistungen

Perfect Team-Work  
for Top Results

Modell/Styled by:  
Streba, Joh. Müller  
AG. Wohlen/Schweiz

Stickereien/Embroidery:  
Bischoff Textiles Ltd.  
St. Gall



Bischoff Textiles Ltd.

Embroidery manufacturers

St-Gall / Switzerland







**BAUMLIN, ERNST & CO. ST. GALL**  
Doubliers  
Reforderie



The  
**RUTI SILK**<sup>CO</sup>  
ZURICH

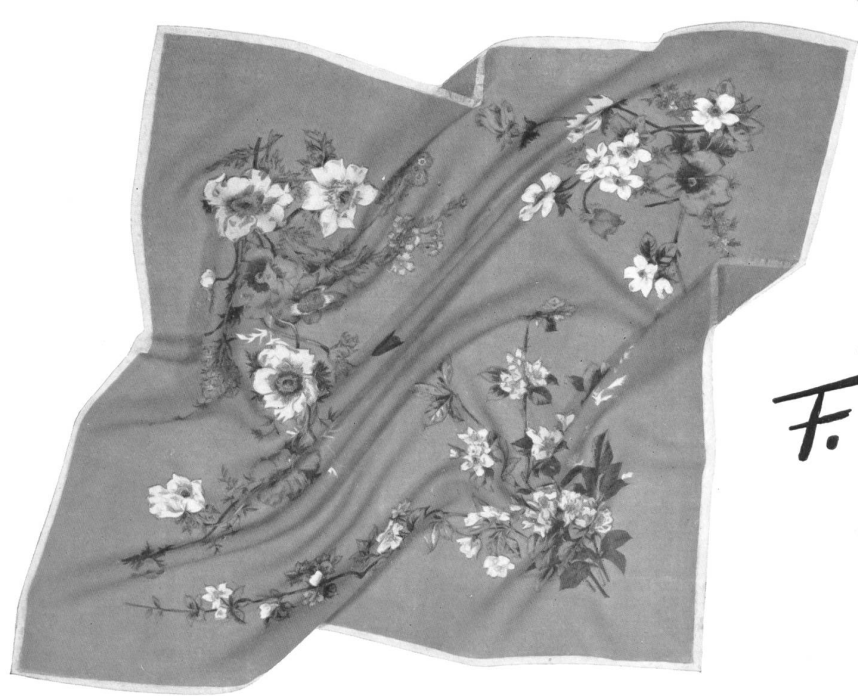


Plain and jacquard novelty fabrics in pure silk, rayon, nylon, orlon, staple fibre and mixtures for ladies' dresses, umbrellas and quilts

Nouveautés en uni et jacquard en tissus soie naturelle, rayonne, nylon, orlon, fibranne et mélangés pour robes de dames, parapluies et édredons

Ein elegantes Kleid mit einem eleganten Schirm, die Stoffe dazu bei der  
**MECHANISCHE SEIDENWEBEREI RÜTI**





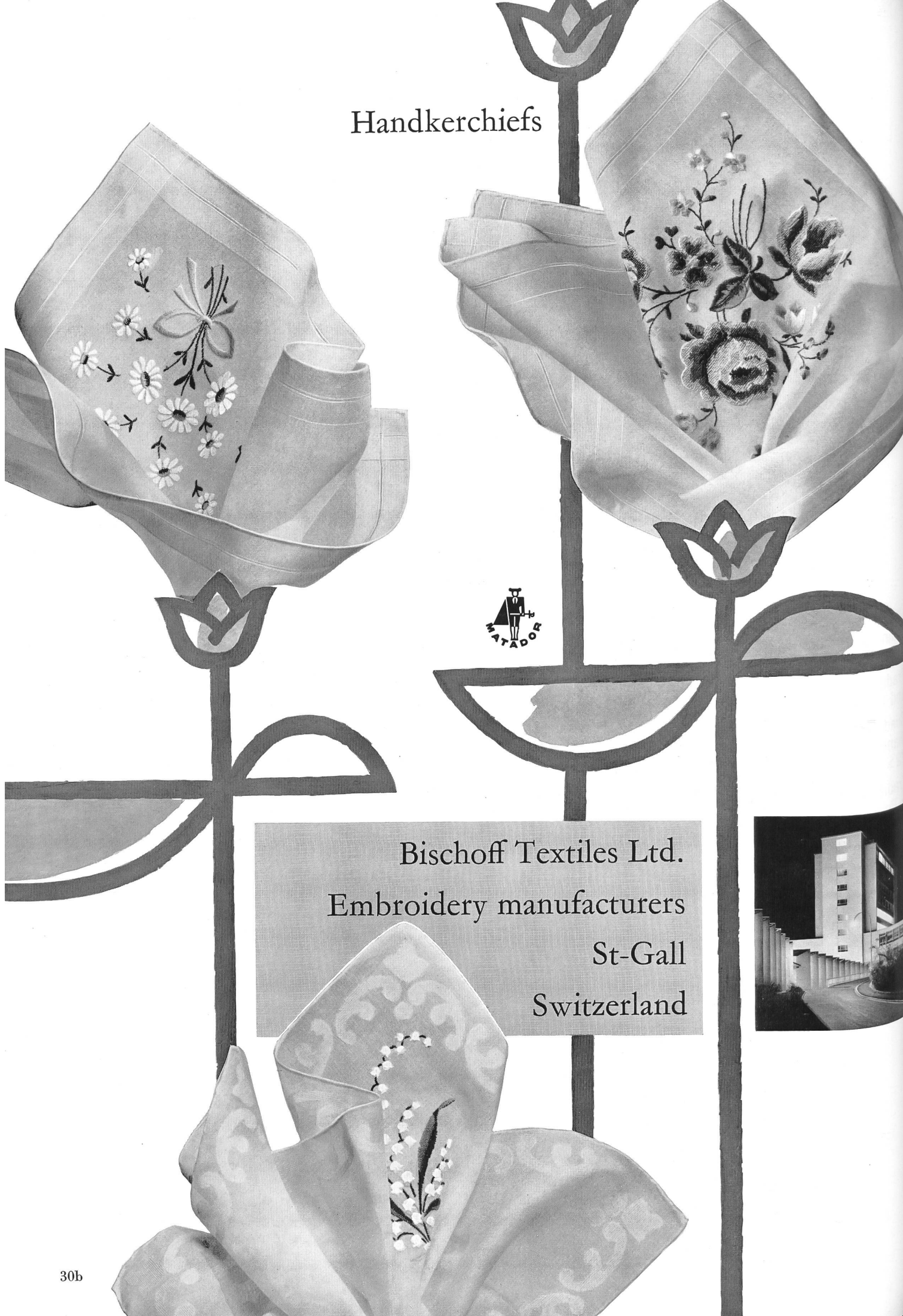
Carrés de laine à franges imprimés à la main en décors de mode ou cachemire traditionnels, en 72×72 et 80×80 cm.  
 Traditional hand printed challis, 28×28" and 32×32", fringed.  
 Cuadrados en lana, con franjas estampadas a mano, dibujos tradicionales de Casimir, 72×72 y 80×80 cm.  
 Traditionsmässig handbedruckte Vierecktücher in Reinwooll-Cachemire, 72×72 und 80×80 cm gefranst.

*F. Blumer & Cie.  
 Schwanden*





Handkerchiefs



Bischoff Textiles Ltd.  
Embroidery manufacturers  
St-Gall  
Switzerland







**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

S. A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

BUYING OFFICE



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 84 62 Schindlerstrasse 9

**Elsaesser & Co AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration

**Bosshard** + CO. A.-G., ST. GALLEN  
+ CIE S. A., ST-GALL

STICKEREIEN FÜR DAMENWÄSCHE  
BRODERIES POUR LA LINGERIE FÉMININE



**WETTER & Co., HERISAU**

Embroideries Guipure laces Fine cotton piece goods  
Broderies Dentelles guipure Tissus fins de coton

**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods  
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The « Key » trade-mark for  
Hausamann fabrics stands  
for quality

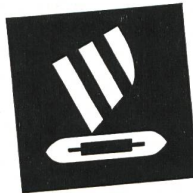
## Marques suisses — Marques de qualité

Fils de mélange intime laine et coton.



**Trüb & Cie S. A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

## Swiss Trade Marks — Marks of Quality



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.

**Ernst Schürpf & Co. SA**  
ST. GALL SUISSE



coton  
terylène  
fibranne

tous tissus pour  
**RIDEAUX ET DÉCORATION**

*Geba*

**ABEGG BROS.  
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquisettes, Organdies, Voiles,  
Waterproofs, Novelties

## Marcas Suizas — Marcas selectas



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisettes pour rideaux - Tissus nou-  
veau pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullover velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabrique de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

*Yala*

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullover jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

## Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

*ASPOR*

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables



**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei



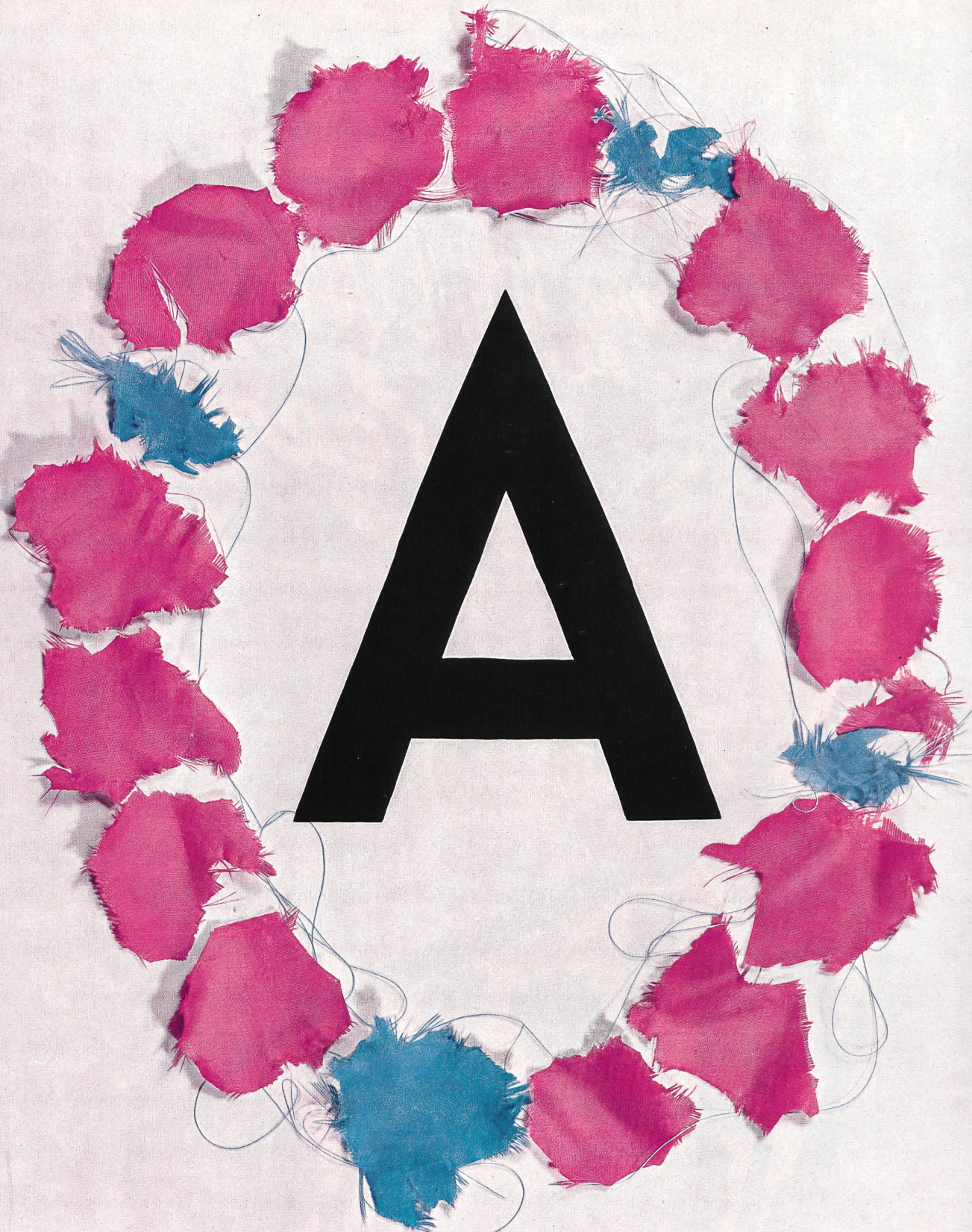
tissus de HAUTE QUALITÉ  
Keer

THALWIL

Paul + wa







L. ABRAHAM<sup>ET</sup> C<sup>IE</sup>, ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE